

<p style="text-align: center;">Neni 8 Qëndrimi i përkohshëm me qëllim të arsimit të lartë dhe kërkimit shkencor</p> <p>1. Për lejeqëndrimin e përkohshëm me qëllim të arsimit të lartë, i huaji duhet t'i paraqesë dokumentet si në vijim:</p> <p>1.1. Dokumentin e vlefshëm të udhëtimit me afat vlefshmërie të paktën 3 muaj më të gjatë se periudha e lejeqëndrimit të kërkuar;</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Temporary residence for the purpose of higher education and scientific research</p> <p>1. For a temporary residence permit for higher education, the foreigner must submit the following documents:</p> <p>1.1. Valid travel document with a validity period of at least 3 months longer than the period of the required residence permit;</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Privremeni boravak sa ciljem pohađanja visokog obrazovanja i naučnog istraživanja</p> <p>1. Za dozvolu za privremeni boravak sa ciljem pohađanja visokog obrazovanja, stranac treba da dostavi sledeću dokumentaciju:</p> <p>1.1. Važeći putni dokument koji traje najmanje 3 meseca duže od vremena koje je zatraženo od strane aplikanta;</p>
--	---	---

<p>1.2. Dëshminë mbi regjistrimin në ndonjë institucion të arsimit të lartë i akredituar në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. Mjete të mjaftueshme për jetesë e cila dëshmohet përmes pasqyrës bankare, apo dëshmi tjetër e vërtetuar nga noteri, me të cilën dëshmohet se i huaji do të mbulojë shpenzimet për jetesë;</p> <p>1.4. Dëshminë për akomodimin, adresa e saktë e vendbanimit.</p> <p>1.5. Dëshminë që nuk është nën hetime, lëshuar nga organi kompetent i shtetit, shtetas i të cilit është i huaji apo nga shteti i vendbanimit të fundit, e përkthyer në njërën nga gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.6. Sigurimin shëndetësor;</p> <p>1.7. Dëshminë për rastet kur kemi të bëjmë me shkëmbim të studentëve dhe lëvizshmërisë së të rinjëve apo dëshminë për praktikën e autorizuar nga organizata, apo në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare, si dhe marrëveshjeve ndërmjet universiteteve, siç është përcaktuar në nenin 57 nënparagrafin 1.2 dhe 1.3 të Ligjit Nr. 04/L-219 për të Huajt</p>	<p>1.2. Proof of registration in a institution of higher education accredited in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Sufficient means of subsistence which is evidenced through bank statement or other evidence certified by a notary, that proves that the foreigner will cover living expenses;</p> <p>1.4. Proof of accommodation, exact address of residence.</p> <p>1.5. Evidence that is not under investigation, issued by the competent state body, whose citizen is a foreigner or the last state of residence, translated into the official languages of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.6. Health insurance;</p> <p>1.7. Proof of cases involving student exchange and youth mobility or evidence of the practice authorized by the organization, or on the basis of international agreements, as well as agreements between universities, as defined in Article 57, sub-paragraphs 1.2 and 1.3 of the Law Nr. 04 / L-219 on Foreigners and paragraph 4 of Law no. 06</p>	<p>1.2. Dokaz o upisu u nekoj od akreditovanih obrazovnih institucija za visoko obrazovanje u Republici Kosovo;</p> <p>1.3. Dovoljno sredstava za život, potvrda bankarskog računa ili drugog dokumenta kojim se dokazuje da će stranac sam pokriti svoje troškove za život;</p> <p>1.4. Dokaz o smeštaju, tačna adresa prebivališta.</p> <p>1.5. Dokaz da nije pod istragom, izdat od strane nadležnih državnih organa države čiji je državljanin ili od strane države u kojoj je boravio, preveden na jednom od službenih jezika u Republici Kosovo;</p> <p>1.6. Zdravstveno osiguranje;</p> <p>1.7. Dokaz za slučajeve kada se radi o razmeni studenata i kretanju mladih ili dokaz o praksi koja je ovlašćena od strane organizacije, ili na osnovu međunarodnih sporazuma ili sporazuma između univerziteta kao što je određeno u članu 57 podstavu 1.2 i 1.3 Zakona br. 04/L-219 za Strance i stava 4 Zakona Br. 06/L-036 za Izmenu i Dopunu Zakona br. 04/L-219 za Strance.</p>
--	--	--

<p>dhe paragrafi 4 i Ligjit nr. 06/L-036 për Ndryshim Plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-219 për të Huajt.</p> <p>2. Për lejeqëndrimin e përkohshëm më qëllim të kërkimit shkencor duhet të plotësohen të gjitha kushtet nga paragrafi 1 i këtij neni, si dhe kushtet tjera si në vijim:</p> <p>2.1. Ftesën nga institucioni i licencuar në Republikën e Kosovës;</p> <p>2.2. Marrëveshjen, e cila duhet të përmbajë:</p> <p>2.2.1. titullin ose qëllimin e veprimtarisë kërkimore ose të zonës së hulumtimit;</p> <p>2.2.2 obligimet e shtetasit të vendit të tretë që të përpiqet që t'i përfundojë aktivitetet kërkimore;</p> <p>2.2.3. obligimet e organizatës hulumtuese që të jetë mikëpritëse e shtetasit të vendit të tretë me qëllim të kompletimit të veprimtarisë kërkuese;</p> <p>2.2.4. datën e fillimit dhe përfundimit ose kohëzgjatjen e parashikuar të aktivitetit kërkimor.</p>	<p>/L036 on Amending and Supplementing the Law no. 04 / L-219 on Foreigners.</p> <p>2. For a temporary residence permit for the purpose of scientific research, all the conditions of paragraph 1 of this Article must be fulfilled, as well as other conditions as follows:</p> <p>2.1. Invitation from a licensed institution in the Republic of Kosovo;</p> <p>2.2. The agreement, which should contain:</p> <p>2.2.1. the title or purpose of the research activity or the research field;</p> <p>2.2.2 obligations of third-country nationals to try to complete research activities;</p> <p>2.2.3. obligations of the research organization to be the host of third-country nationals for the purpose of demanding activity completion;</p> <p>2.2.4. the date of commencement and termination or the estimated duration of the research activity.</p>	<p>2. Za izdavanje dozvole za privremeni boravak sa ciljem naučnog istraživanja treba da se ispune svi uslovi iz stava 1 ovog člana ali i sledeći uslovi:</p> <p>2.1. Pozivnica licencirane institucije u Republici Kosovo;</p> <p>2.2. Dogovor, koji treba da sadrži sledeće:</p> <p>2.2.1. cilj naučnog istraživanja ili zonu istraživanja;</p> <p>2.2.2 obaveze državljanina treće zemlje koji nastoji da završi aktivnosti istraživanja;</p> <p>2.2.3. obaveze organizacije istraživanja da će biti domaćin državljanina treće zemlje sa ciljem kompletiranja aktivnosti istraživanja;</p> <p>2.2.4. datum početka i završetka ili predviđeno trajanje aktivnosti istraživanja.</p>
---	--	---